

DONALD FYSON, «RÉFORME CARCÉRALE ET SOCIÉTÉ CARCÉRALE: LA PRISON DE QUÉBEC DE 1812 À 1867»

Dans Louisa Blair, Patrick Donovan et Donald Fyson, *Étagères et barreaux de fer: une histoire du Morrin Centre* (Québec, Septentrion, 2016), p. 15-103.

RÉFÉRENCES

Les références sont organisées par section et sous-section. Seules les sources et études principales utilisées sont indiquées ici. Pour un survol des sources et des études utilisées, voir les «Notes sur les sources» dans le texte (p.100-103). Les références aux études qui s'y trouvent mentionnées sont indiquées ci-dessous selon la forme courte seulement. Les références aux rapports de recherche inédits se limitent à l'information qui ne se trouve pas dans les sources d'époque que j'ai consultées. Les références aux images sont présentées à la dernière page du livre et ne sont pas répétées ici. Les références sont à jour jusqu'en août 2018.

Abréviations

BAnQ	Bibliothèque et Archives nationales du Québec
BAnQ-Q	BAnQ, Centre d'archives de Québec
JCABC	Journaux de la Chambre d'assemblée du Bas-Canada
JALPC	Journaux de l'Assemblée législative de la Province du Canada
BAC	Bibliothèque et Archives Canada

INTRODUCTION (15-16)

- Pour l'inscription en latin, Le Moine, *Quebec Past and Present*, p. 426 et *Picturesque Quebec*, p. 117. Mes remerciement à Didier Méhu pour la traduction.
- Sur la rénovation de 1868, voir le texte sur Morrin College par Patrick Donovan.

HISTOIRES

Philippe Aubert de Gaspé (17-19)

- Donald Fyson, «Les malheurs juridiques de Philippe Aubert de Gaspé», dans Claude La Charité (dir), *Les Anciens Canadiens 150 ans après. Préfigurations, représentations et réfractations* (Québec, Presses de l'Université du Québec, 2019) (sous presse).
- citation (Aubert de Gaspé): Philippe Aubert de Gaspé, *Les Anciens Canadiens* (Québec, Desbarats et Derbishire, 1863), p. 178 [la citation a été malheureusement retraduite de l'anglais au lieu d'être puisée dans la source d'origine. La version originale lit comme suit: «Je savais mes enfants moribonds, et je n'en étais séparé que par la largeur d'une rue. Je voyais, pendant de longues nuits sans sommeil, le mouvement qui se faisait auprès de leur couche, les lumières errer d'une chambre à l'autre; je tremblais à chaque instant de voir disparaître ces signes de vitalité, qui m'annonçaient que mes enfants requéraient encore les soins de l'amour maternel. J'ai honte de l'avouer, mon fils, mais j'étais souvent en proie à un tel désespoir que je fus cent fois tenté de me briser la tête contre les barreaux de ma chambre.»]

Lucy Noyes (19-20)

- BAnQ-Q E17,S1 (registres de la prison), 1831-1840; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 (fonds du bureau du greffier de la paix), #s 65661, 65724, 69222, 69223, 153024, 153224, 162476; Fyson, «Les malheurs juridiques de Philippe Aubert de Gaspé». L'analphabétisme de Noyes est indiqué dans les registres de la prison.

AVANT LA PRISON

Les prisons du Régime français au Canada (21-23)

- André Lachance, *La justice criminelle du roi au Canada au XVIII^e siècle: tribunaux et officiers* (Québec, Presses de l'Université Laval, 1978), notamment aux pages 53-58; Moussette, *Le site du Palais de l'intendant*, p. 64, 79-80, 82, 112-115; Isabel M. Calder, *Colonial Captivities, Marches and Journeys* (New York, Macmillan, 1935); Gray, «Captives in Canada», p. 18-43.
- citation (Johnson): *A Narrative of the Captivity of Mrs. Johnson Containing An Account of Her Sufferings During Four Years with the Indians and French*, 2d ed. (Windsor, Alden Spooner, 1807), p. 95 (traduction). Voir également Amy Kristen Ott-Kimmel, «A Narrative of the Captivity of Mrs. Johnson': An Edition» (thèse de doctorat, University of Delaware, 2001) et Donald Fyson, «Susannah Willard Johnson», <<http://www.morrin.org/prisonniers-eleves-et-penseurs-susannah-willard-johnson/>>.

Les prisons britanniques au Québec (23-24)

- Seán McConville, «Local Justice: The Jail», dans Morris et Rothman (dir), *The Oxford History of the Prison*, p. 297-327; Donald Fyson, «The Canadiens and the Bloody Code: Criminal Defence Strategies in Quebec after the British Conquest, 1760-1841», *Quaderni Storici* 47, 3 (2012), p. 771-795; Donald Fyson, «Beccaria contre Howard? La réforme pénale au Québec, 1760-1841» <<http://www.profs.hst.ulaval.ca/Dfyson/Beccaria.pdf>> (une version amputée non-autorisée a été publiée dans Michel Porret et Elisabeth Salvi (dir), *Cesare Beccaria. La controverse pénale (XVIII^e-XXI^e siècles)* (Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2015); Margot C. Finn, *The Character of Credit: Personal Debt in English Culture, 1740-1914* (Cambridge, Cambridge University Press, 2003), p. 109-196; Joanna Innes, «Prisons for the Poor: English Bridewells, 1555-1800», dans Francis Snyder et Douglas Hay (dir), *Labour, Law, and Crime: An Historical Perspective* (Londres, Tavistock Publications, 1987), p. 42-122.

La redoute Royale (24)

- Moussette, *Le site du Palais de l'intendant*, p. 125; André Charbonneau et al., *Évolution structurale du Parc de l'Artillerie et du Bastion Saint-Jean, Québec: 1749-1903* (Ottawa, Parcs Canada, 1974), p. 42; BAC RG8 vol. 599, p. 42; BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1768 #74; Noppen et al., *Québec, trois siècles d'architecture*, p. 151. Catherine Ferland et Dave Corriveau, *La Corriveau: de l'histoire à la légende* (Québec, Septentrion, 2014). Il y a eu une certaine confusion entre la redoute Dauphine et la redoute Royale, grâce en partie à une mauvaise identification au début du XIX^e siècle (BAC RG8 vol. 599, p. 42; JCABC 11(1803), p. 269), mais il est certain que la prison commune est située dans ce que presque toutes les cartes de l'époque nomment la redoute Royale. Pour une discussion plus étendue voir José Doré, «Les casernes Dauphine», *Québecensia* 35, 2 (2016), p. 12-15.

La vie dans une prison d'avant la réforme carcérale (24-26)

- Les descriptions ici proviennent de documents multiples, surtout dans BAC RG1 E15A et RG4 A1, BAnQ-Q TL18,S1,SS1 et British Library Add MS 21661-21889 (BAC MG21). On y trouve entre autres les comptes du geôlier et du shérif, les listes des écrous et la correspondance avec les autorités coloniales.
- citation (débiteurs): BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1768 #74 (traduction).
- citations (geôlier): BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1783 #231 (traduction).

D'autres lieux d'incarcération (26)

- Sur le couvent des Récollets: BAC RG4 A1, p. 7614; John Joseph Henry, *An Accurate and Interesting Account of the Hardships and Sufferings of That Band of Heroes, Who Traversed the Wilderness in the Campaign Against Quebec in 1775* (Lancaster, William Greer, 1812), p. 123-124; Francis Maseres et Peter Livius, *The Case of Peter Du Calvet, Esq. of Montreal in the province of Quebeck ...* (Londres, 1784), p. 106-107, 127-128. Sur le séminaire: Henry, *An Accurate and Interesting Account*, p. 125-139. Sur le redoute Dauphine: *ibid.*, p. 139-172; Louis Richer, *La redoute Dauphine à Québec* (Ottawa, Parcs Canada, 1973), p. 17-18. Sur les casernes de l'Artillerie avant 1787: compte de Dunn, 1775-10-24, BAC RG1 E15A vol. 4 dossier «1775 - Public Works - Public Buildings»; BAC RG4 A1, p. 4716-4719; British Library Add MS 21816 (BAC MG21 B.156, p. 154).

Le remplacement de la vieille prison (26)

- BAC RG4 A1, p. 6895-6898, 6905-6908, 6972-6973; BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1783 #231.
- citation (geôlier): BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1783 #231 (traduction).

Les casernes de l'Artillerie (28-29)

- Charbonneau *et al.*, *Évolution structurale du Parc de l'Artillerie*; BAC RG1 E15A vol. 10 dossier «1787 - Judicial Establishment»; BAC RG4 A1, p. 19559-19562; BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1802 #509; BAnQ-Q TL31,S1,SS1, p. 6389.
- citation (grand jury): BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1802 #509 (traduction).

LA CONSTRUCTION DE LA PRISON

Les mentalités changeantes à l'égard des délits et des peines (30-31)

- Jacques-Guy Petit, «Obscurité des Lumières: les prisons d'Europe, d'après John Howard, autour de 1780», *Criminologie* 28, 1 (1995), p. 5-22; Anthony J. Draper, «Cesare Beccaria's Influence on English Discussions of Punishment, 1764-1789», *History of European Ideas* 26, 3-4 (2000), p. 177-199; McConville, «Local Justice: The Jail»; Randall McGowen, «The Well-Ordered Prison: England, 1780-1865», dans Morris et Rothman (dir), *The Oxford History of the Prison*, p. 79-109; Evans, *The Fabrication of Virtue*; Cesare Beccaria, *An Essay on Crimes and Punishments* (Londres, J. Almon, 1767); John Howard, *The State of the Prisons in England and Wales, with Preliminary Observations, and An Account of Some Foreign Prisons* (Warrington, William Eyres, 1777).

John Howard vient au Québec (33)

- JCABC 11(1803), p. 17, 235-241, 261-273 et 12(1804), p. 215-217; BAnQ-Q TL31,S1,SS1, p. 881-882; Fyson, «Beccaria contre Howard?»; John D. Bessler, *The Birth of American Law: An Italian Philosopher and the American Revolution* (Durham, Carolina Academic Press, 2014). Sur l'emprisonnement au Québec au XVIII^e siècle en général: Cellard, *Punir*,

enfermer et réformer; Fecteau, *Un nouvel ordre des choses*; Fyson, *Magistrats, police et société*.

- citation (Milnes): JCABC 11(1803), p. 17.

Politique et bureaucratie (33-34)

- JCABC 13(1805), p. 189-201 et 16(1808), p. 19-21; BAC RG7 G15C vol. 13, p. 60; BAC RG8 vol. 599, p. 71-78 et vol. 703, p. 13; 45 Geo III c.13; Wallot, «La querelle des prisons».

Des plans et des architectes (34-36)

- JCABC 20(1812), p. 123-135; BAC RG4 A1, p. 30425-30428, 30542-30543; BAC RG7 G15C vol. 13, p. 50, 87; *Catalogue of English and French Books in the Quebec Library at the Bishop's Palace* (Québec, New Printing Office, 1808), p. 16, 22; Karel et al., *François Baillairgé et son oeuvre*; Proulx, «Examen du plan d'une maison de travail»; Noppen et al., *Québec, trois siècles d'architecture, passim*; Nathalie Clerk, *Le style palladien dans l'architecture au Canada* (Ottawa, Parcs Canada, 1984); Martin Lessard, «La transformation de la place d'Armes de la ville de Québec entre 1799 et 1804» (mémoire de maîtrise, Université Laval, 2002).

Baillairgé contre Howard (36-37)

- Les stipulations de Howard sont dans *The State of the Prisons in England and Wales*, p. 38-68, qui comprend également son *Plan for a County Gaol*. Voir ci-dessous pour la prison de Québec.
- citation (Howard): Howard, *The State of the Prisons in England and Wales*, p. 41 (traduction).

Les débuts de la construction (37-38)

- Les comptes détaillées de la construction de la prison se trouvent dans BAC RG1 E15A vol. 27 dossier «1815 - Commission for the Erection of the Gaol at Quebec» et dans BAnQ-Q TL18,S2,SS1 1814 #137. Les contrats notariés principaux sont BAnQ-Q CN301,S26 #1000-1004, 1007, 1329-1331, 1336-1337; BAnQ-Q CN301,S230 #4860; et BAnQ-Q CN301,S158 1808-06-09. Pour une liste complète, voir Bouchard, Frigon, Lafond et Associés, *Rapport de conservation Ancienne prison de Québec*, p. 116-118 et Gobeil-Trudeau, *Dossier d'inventaire architectural de Morrin College*. Voir également compte de Dunn, 1775-05, BAC RG1 E15A vol. 4 dossier «1775 - Public Works - Public Buildings»; BAC RG4 A1, p. 30592-30594, 30733-30734; BAC RG7 G15C vol. 13, p. 60, 77-78, 90; Gilles Langelier, «Bédard, Jean-Baptiste», *Dictionnaire biographique du Canada* <http://www.biographi.ca/fr/bio/bedard_jean_baptiste_5E.html>; Raymonde Gauthier, «Cannon, Edward», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/cannon_edward_5F.html>; Christina Cameron, «Cannon, John», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/cannon_john_6E.html>; Yvon Thériault, «Romain, François», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/romain_francois_6E.html>; Gilles Gallichan, «Pierre Bédard: le devoir et la justice. 1re partie: la liberté du Parlement et de la presse», *Cahiers des Dix* 63(2009), p. 101-160; Evelyn Kolish, «Le contexte juridique de l'emprisonnement de Pierre-Stanislas Bédard en 1810», *Bulletin d'histoire politique* 19,3 (2011), p. 34-42. Pour une analyse archéologique détaillée des vestiges des latrines: Moss, *Recherches archéologiques sur le site de l'ancienne prison de Québec*.

On pose la première pierre (38-39)

- *Quebec Mercury* 1809-06-19; *Gazette de Québec* 1809-06-22.
- citations: *Gazette de Québec* 1809-06-22 (traduction de la version anglaise). La version française est plus prosaïque, ne faisant que mention du «grand nombre de dames».

BOÎTE: La prison de Québec fut-elle la première du Canada? (39)

- JCABC 11(1803), p. 239, 12(1804), p. 205-217, 13(1805), p. 61-67, 16(1808), p. 511-519, 17(1809), p. 85-97 et 18(1810), p. 67-71; BAC RG4 A1, p. 36916-36917, 38161-38162, 38189.

La fin des travaux de construction (39-41)

- JCABC 20(1812), p. 123-135, 173-175, 24(1815) Appendice H et 26(1817), p. 185-189, 663-667; Mure à Cochran, 1815-03-18, BAC RG4 A1 vol. 142; pétition de Mure, 1816-02-01, BAC RG4 A1 vol. 151; pétitions de Cannon, 1816-03-06 et 1817-12-19, BAC RG4 A1 vol. 152 et 171; BAnQ-Q TL18,S2,SS1 1814 #137. Sur l'ouverture de la prison: BAC RG1 E15A vol. 27 dossier «1815 - Commission for the Erection of the Gaol at Quebec» #135; BAC RG4 A1, p. 38480-38483, 38504-38506, 38592-38593, 41016-41018; RG7 G15C vol. 18, p. 163, 261-262; *Quebec Mercury* 1812-12-01; *Gazette de Québec* 1812-12-10. La date précise de l'ouverture a fait l'objet de nombreuses affirmations erronées, même de la part de certaines sources publiées contemporaines qui affirment 1813 ou même 1814; for par exemple Joseph Bouchette, *A Topographical Description of the Province of Lower Canada* (Londres, W. Faden, 1815), p. 445; *Hawkins's Picture of Quebec*, p. 258; Le Moine, *Quebec Past and Present*, p. 425; Gale, *Historic Tales of Old Quebec*, p. 228.
- citation (Bouchette): Joseph Bouchette, *Description topographique de la province du Bas Canada* (Londres: W. Faden, 1815), p. 460-461.
- citation (Mure): JCABC 24(1815), Appendice H #1.
- citation (Baillaigé): rapport de Baillaigé *et al.*, 1815-06-13, BAC RG1 E15A vol. 28 dossier «1816 - Sheriff» (le rapport est rédigé dans la main de Baillaigé).

La prison prend vie (41-42)

- La description de la prison, avec les plans hypothétiques, sont basés sur les sources concernant la construction, décrites ci-dessus, de même que les sources concernant les réparations, décrites ci-dessus, de même qu'une présentation détaillée des divisions internes du bâtiment vers 1840, «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960, et plus généralement, sur toute la gamme de sources consultées. Concernant le sous-sol: Sewell à Yorke, 1829-03-21, BAC RG4 A1 vol. 282; *Morning Chronicle* 1860-07-10; *La Presse* 1965-09-18; *Quebec Chronicle-Telegraph* 1968-08-10, 1971-07-28, 1971-08-24, 1980-06-18, 1982-11-17; entrevue de Decarie avec Decarie, «Breakaway», CBC Radio 1989-03-15, BAnQ-Q P948 2009-03-006/4 dossier #5 Médias 1932-2001.

Réparations et rajouts (45-46)

- Sur la réparations, le gaz et l'eau: JCABC 36(1826), p. 215-220, 290-291, 329-330; 6 George IV c.30; BAC RG1 E15A vol. 62 dossier «Public Buildings 1828»; BAC RG11 A1 vol. 3 #3252; BAC RG11 vol. 86 dossier 9; Lemieux à Head, 1855-10-03, BAC RG1 E7 vol. 42; BAC RG1 E1 vol. I, p. 154 et vol. P, p. 587; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692 «Gas lights»; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #49. Sur la prison des femmes: JCABC 38(1828-29) Appendice Z; Dénéchau et Sewell à Cochran, 1828-05-26, BAC RG4 A1 vol. 265; BAC RG4 C1 1850 #2422; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1606 #55 et 1960-01-036/1610 #65; BAnQ-Q

TL31,S1,SS1 #76456; BAnQ-Q TP9,S1,SS1,SSS1 1855-07. Sur le corps de garde: BAC RG4 C1 1845 #262; BAC RG11 A1 vol. 6 #7590. Sur les autres bâtiments: JCABC 34(1825), p. 33 et 35(1826), p. 216; représentation du grand jury 1827-10-30, BAC RG4 A1 vol. 257; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960. À noter que contrairement à ce qui est suggéré dans le texte, l'abri planifié pour le bois n'est jamais construit; une partie importante de la cour est néanmoins réservée pour une cour à bois. Voir également l'analyse archéologique de la cour dans Moss, *Recherches archéologiques sur le site de l'ancienne prison de Québec*, p. 36-42.

LA POPULATION CARCÉRALE

Les prisonniers et leurs crimes (47)

- Plusieurs des discussions dans cette section sont basées sur l'analyse d'une base de données tirée des registres d'écrou de la prison dans BAnQ-Q E17,S1. Pour une discussion détaillée de cette source, voir Donald Fyson et François Fenchel, «Prison Registers, Their Possibilities and Their Pitfalls: The Case of Local Prisons in Nineteenth-Century Quebec», *History of the Family* 20,2 (2015), p. 163-188. Les discussions de la justice criminelle à Québec en général sont basées en bonne partie sur Fecteau, *Un nouvel ordre des choses*; Fyson, *Magistrats, police et société*; et Dufresne, «La justice pénale». Voir également Donald Fyson, «Between the Ancien Régime and Liberal Modernity: Law, Justice and State Formation in Colonial Quebec, 1760-1867», *History Compass* 12,5 (2014), p. 412-432. Oliver, *Terror to Evil-Doers*, p. 319-354 fournit une comparaison utile avec les prisons locales en Ontario.
- citation (Sewell): Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586 (traduction).

Débauchée, désœuvrée et dérégulée (48)

- À part Fyson, Fecteau et Dufresne ci-dessus, voir également Mary Anne Poutanen, «Regulating Public Space in Early Nineteenth-Century Montreal: Vagrancy Laws and Gender in a Colonial Context», *Histoire sociale / Social History* 35,69 (2002), p. 35-58 et Donald Fyson, «The Judicial Prosecution of Crime in the Longue Durée: Quebec, 1712-1965», dans Jean-Marie Fecteau et Janice Harvey (dir), *La régulation sociale entre l'acteur et l'institution: pour une problématique historique de l'interaction* (Québec, Presses de l'Université du Québec, 2005), p. 85-119.

Les marins insubordonnés (49)

- Judith Fingard, *Jack in Port: Sailortowns of Eastern Canada* (Toronto, University of Toronto Press, 1982), p. 126-193; Florence Rousseau, «La répression du désordre dans une ville portuaire: l'exemple de la ville de Québec, 1850-1875» (mémoire de maîtrise, Université Laval, 2017); Donald Fyson, «Prisoners' Graffiti, Quebec City Common Gaol», *The Identity of English-speaking Quebec in 100 Objects* <<http://100objects.qahh.org./content/prisoners-graffiti-quebec-city-common-gaol>>; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #s 94399, 94400, 96041 et 96042.

Prisonniers militaires, prisonniers de guerre et prisonniers politiques (49-50)

- Sur les prisonniers militaires: Sewell à Craig, 1832-11-16 et 1833-04-08, BAC RG4 A1 vol. 395 et 406; BAC RG4 C1 1849 #2963, 1850 #2422 ; Lawrence Ostola, «A Very Public Presence: The British Army Garrison in the Town of Quebec 1759-1838» (thèse de doctorat, Université Laval, 2007), p. 302-388; Marie-Ève Kirouac, «La garnison britannique à Québec, 1839-1871: étude des rapports sociaux entre militaires et civils» (mémoire de maîtrise,

Université Laval, 2011), p. 91-119; Donald Fyson, «Les soldats et la justice pénale ordinaire au Québec, 1764-1871», dans Eric Wenzel et Eric de Mari (dir), *Les justices d'exception dans les espaces coloniaux (16^e-20^e siècles): la balance déséquilibrée de Thémis ultramarine* (Dijon: Éditions universitaires de Dijon, 2018)(sous presse).

- Sur les prisonniers de guerre: Donald Fyson, «Les prisonniers de guerre américains à Québec, 1812-1815», *Bulletin d'histoire politique* 25,2 (2017), p. 63-84.
- Sur les prisonniers politiques au Québec en général à cette époque: Beverley Boissery, *A Deep Sense of Wrong: The Treason, Trials, and Transportation to New South Wales of Lower Canadian Rebels After the 1838 Rebellion* (Toronto, Osgoode Society for Canadian Legal History et Dundurn Press, 1995); Jean-Philippe Warren, *Les prisonniers politiques au Québec* (Montréal, VLB, 2013), p. 17-61. Voir également Jean-Charles Falardeau, «Parent, Étienne», *Dictionnaire biographique du Canada* <http://www.biographi.ca/fr/bio/parent_etienne_10E.html> et Raymond Duchesne, «Chasseur, Pierre», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/chasseur_pierre_7E.html>.

Les déportés (50)

- Il n'y a encore aucune étude détaillée de la déportation du Québec en général. Des références à la pratique se trouvent à travers les principales sources consultées, à partir du milieu des années 1820, y compris des ordres de déportation, des listes des prisonniers déportés et des comptes. Sur la difficulté à trouver des capitaines de navire prêts à accepter de tels prisonniers: Sewell à Walcott, 1835-11-23, 1836-07-27 et 1836-10-28, BAC RG4 A1 vol. 464, 486 et 495. Sur les Shutters: Steven L. Cameron, *Hill Tales: Still Searching* (Sainte-Agathe-de-Lotbinière, Stephen L. Cameron, 2015), p. 41-67.

La prison-asile (51)

- Sur la mise en prison des aliénés en général: James E. Moran, *Committed to the State Asylum: Insanity and Society in Nineteenth-Century Quebec and Ontario* (Montréal, McGill-Queen's University Press, 2000), p. 141-166; Vincent Saint-Pierre, «Portes ouvertes sur l'institutionnalisation de la folie à Québec: étude de l'Asile de Beauport, 1845-1893» (mémoire de maîtrise, Université Laval, 2017). La présence des aliénés dans la prison de Québec génère une documentation considérable. Ils sont fréquemment le sujet des représentations des grands jurys; par exemple, celles de 1814-05-09 (BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1814 #874), 1837-01-19 (BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #76474), 1844-01-19 (BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #76468), 1848-08 (BAnQ-Q TP9,S1,SS1,SSS1) or 1852-07-09 (*Morning Chronicle* 1852-07-12). Pour les exemples spécifiques dans le texte: Sewell à Craig, 1832-03-12 et 1832-04-09, BAC RG4 A1 vol. 377 et 379; BAC RG4 C1 1848 #3149 et 1863 #1435; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #105926. Pour les plaintes générales des shérifs et des geôliers concernant les aliénés dans la prison: BAC RG4 C1 1848 #2174, 1852 #1447 et #1852; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 32-33.
- citation (shérif): BAC RG4 C1 1848 #2174 (traduction).
- citation (grand jury): *Morning Chronicle* 1852-07-12 (traduction).

La prison, un service social (52-53)

- Représentations des grands jurys 1815-04-28, BAnQ-Q TL999 dossier «Juges de paix 1805-1820», 1836-01-19, BAC RG4 A1 vol. 468 et 1859-01-29, *Morning Chronicle* 1859-02-01; pétition des citoyens de Québec, 1833, BAC RG4 A1 vol. 400; *Morning Chronicle* 1855-11-20; Earl of Durham, *Report on the Affairs of British North America*, Appendice A (Londres,

1839), p. 14-16; Rousseau, «La répression du désordre», p. 68-72. Sur Mary Gray: BAC RG4 C1 1847 #553; *Quebec Mercury* 1847-03-06.

- citation (grand jury): représentation du grand jury 1836-01-19, BAC RG4 A1 vol. 468 (traduction).

Tableau d'ensemble (53)

- Basé sur the base de données des écrous.

BOÎTE: Combien de prisonniers y a-t-il eu? (54)

- Base de données des écrous; Fyson, «Les prisonniers de guerre américains»; Fyson et Fenchel, «Prison Registers, Their Possibilities and Their Pitfalls»; Fyson, *Magistrats, police et société*, p. 523-527.

Des prisonniers extraordinaires (54)

- L'information sur les individus discutés ici provient aussi de la base de données des écrous.

François Marois dit Malouin (54-55)

- BAnQ-Q P1000,S3,D1392; *Quebec Mercury* 1829-09-29 et 1829-10-03; Michel A. Noreau, *Le docteur L'Indienne: roman historique* (Cap-Saint-Ignace: Plume d'oie, 2003); Alex Gagnon, *La communauté du dehors. Imaginaire social et crimes célèbres au Québec (XIX^e-XX^e siècle)* (Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2016), p. 219-345.

Charles Chambers (55)

- F.R Angers, *Les révélations du crime ou Cambray et ses complices* (Québec, Fréchette, 1837); Gagnon, *La communauté du dehors*, p. 53-215; Donald Fyson, «Charles Chambers», <<http://www.morrin.org/prisonnieres-eleves-et-penseurs-charles-chambers/>>.

Pierre Belleau (56)

- L'information concernant Belleau est éparpillée à travers les registres d'écrou et BAnQ-Q TP9,S1,SS1,SSS1 et TL31,S1,SS1; voir également BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277; *Morning Chronicle* 1859-06-29, 1860-07-30, 1864-07-06, 1869-05-13, 1869-05-26, 1869-06-04, 1869-06-17, 1869-06-18; *Journal de Québec* 1869-08-10; *L'Opinion publique* 1870-04-28, 1870-05-05, 1871-02-23, 1871-03-02, 1871-03-09, 1873-09-25.

Le baron Fratellin (56-57)

- BAnQ-Q E17,S37,D2958-D2970, D2973, D2974, D2977; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #122927-122928; BAnQ-Q TL999 dossiers «Juges de paix 1834-1838» et «Banc du Roi sept-oct 1838»; Stuart à Goldie, 1839-04-16, BAC RG4 A1 vol. 579; Fratellin à Colborne, 1839-04-30, BAC RG4 A1 vol. 581; Young à Goldie, 1839-05-21, BAC RG4 A1 vol. 584; *Le Populaire* 1838-08-31; *Le Canadien* 1838-10-15, 1838-10-31, 1838-11-28, 1838-11-30, 1839-03-27, 1839-04-24, 1839-04-26; *Quebec Mercury* 1838-10-16, 1838-11-29, 1839-03-26; *Le Fantasque* 1838-11-24, 1839-06-03; John Neal, *Appeal from the American Press to the American People In Behalf of John Bratish Eliovich* (Portland, Argus Office, 1840); John Neal, «A Mysterious Personage», *Atlantic Monthly* 20,122 (1867), p. 658-669; L.S Stavrianos, «The Rumour of Russian Intrigue in the Rebellion of 1837», *Canadian Historical Review* 18,4 (1937), p. 367-373.

Les prisonniers ordinaires (58)

Hommes et femmes (58)

- Basé sur la base de données des écrous. Voir également Rousseau, «La répression du désordre», p. 68-91 et Donald Fyson, «Minority Groups and the Law in Quebec, 1760-1867»,

dans G. Blaine Baker et Donald Fyson (dir), *Essays in the History of Canadian Law. Volume XI: Quebec and the Canadas* (Toronto, Osgoode Society for Canadian Legal History et University of Toronto Press, 2013), p. 298-301.

Britanniques et francophones (58-59)

- Basé sur la base de données des écrous. Voir également Fyson, «Minority Groups and the Law», p. 281-298, 301-304.

Jeunes et vieux (59-60)

- Basé sur la base de données des écrous, de même que «Statement of Subsistence», BAC RG1 E15A vol. 69 dossier «1829 - Sheriff - Quebec» et vol. 86 dossier «1836 - Sheriff - Quebec»; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #36 et #49; 1960-01-036/1607 #58a; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1665 à /1667 (registres des décès en prison); BAnQ-Q E17 1960-01-036/1968, comptes des fournisseurs de la prison 1857-; Sewell à Power, 1845-04-30, BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #30665; *Quebec Gazette* 1845-02-12; JALPC 1851 Appendice W B1; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 81; JALPC Documents de la session 1865 #14, p. 96; BAnQ, Registre d'inhumation du Mount Hermon Cemetery <http://www.banq.qc.ca/archives/genealogie_histoire_familiale/ressources/bd/instr_cimetiere/hermon/index.html?id=HERMON_20170823>.
- citation (grand jury): *Quebec Gazette* 1845-02-12 (traduction).

Les derniers pas (60-61)

- Comptes du shérif dans BAC RG1 E15A vol. 34 dossier «1819 - Sheriff - Quebec», vol. 37 dossier «1820 - Sheriff - Quebec», vol. 43 dossier «1822 - Sheriff - Quebec», vol. 46 dossier «1823 - Sheriff - Quebec - Three Rivers», vol. 60 dossier «1827 - Sheriff - Quebec», vol. 69 dossier «1829 - Sheriff - Quebec»; BAC RG4 C1 1844 #875 et #1448; Laurent Audy, 1827-04-21, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; JCABC 20(1820-1821), Appendice X; BAnQ-Q CN301,S294 #5578; Le Moine, *Picturesque Quebec*, p. 117; Fyson, «Les malheurs juridiques de Philippe Aubert de Gaspé»; Donald Fyson, «La peine capitale au Québec, 1759-1869: modèle européen ou spécificité coloniale?», dans Eric Wenzel et Eric de Mari (dir), *Adapter le droit et rendre la justice aux colonies (16e-19e siècles)* (Dijon: Éditions universitaires de Dijon, 2015), p. 229-240; Donald Fyson, «The Spectacle of State Violence: Executions in Quebec, 1759-1872», dans Elizabeth Mancke *et al.* (dir), *Violence, Order, and Modernity in Early Canada, 1749-1876* (Toronto, University of Toronto Press)(sous presse); Donald Fyson, «John Meehan», <<http://www.morrin.org/prisonniers-eleves-et-penseurs-john-meehan/>>.

BOÎTE: Prisonniers exécutés devant la prison de Québec, de 1812 à 1867 (62)

- Basé sur ma propre recherche en cours sur la peine capitale au Québec.

Le personnel de la prison (62)

Les shérifs (62-63)

- La correspondance et les comptes des shérifs concernant la prison sont éparpillées à travers BAC RG1 E15A, RG4 A1 et RG4 C1 et BAnQ-Q E17.
- Sur Aubert de Gaspé: Jacques Castonguay, *Philippe Aubert de Gaspé: seigneur et homme de lettres* (Sillery: Septentrion, 1991); Jane Brierley (éd), *A Man of Sentiment: The Memoirs of Philippe-Joseph Aubert de Gaspé, 1786-1871* (Montréal, Véhicule Press, 1988); Roger Le Moine, «Philippe Aubert de Gaspé ou les affaires du 'bon gentilhomme'», *Cahiers des dix* 57(2003), p. 299-321; Fyson, «Les malheurs juridiques de Philippe Aubert de Gaspé».

- Sur Sewell: *Morning Chronicle* 1866-06-02; *Quebec Mercury* 1866-06-02; *Quebec Gazette* 1866-06-04; *Le Canadien* 1866-06-04; «Sheriff William Smith Sewell», <<http://www.sewellgenealogy.com>>; Pierre-Georges Roy, «Les shérifs de Québec», *Bulletin des recherches historiques* 40,7 (1934), p. 437; F. Murray Greenwood et James H. Lambert, «Sewell (Sewall), Jonathan», *Dictionnaire biographique du Canada* <http://www.biographi.ca/fr/bio/sewell_jonathan_7E.html>. Pour la perspective de Sewell sur l'emprisonnement et la prison: BAC CO47 vol. 128-140, «Return of the Gaols ...» 1828-1840; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; Sewell 1836-02-18, et Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 469 et 586; BAC RG4 C1 1840 #2235, 1848 #321 et 1850 #2422; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 79-86.
- Les autres shérifs sont James Shepherd (jusqu'en 1816); Thomas Ainslie Young (sporadiquement entre 1824-1827, conjointement avec Sewell); et Charles Alleyn (1866-). Voir également France B. Sirois, «Shepherd, James», *Dictionnaire biographique du Canada* <http://www.biographi.ca/fr/bio/shepherd_james_6E.html>; Marcel Plouffe, «Young, Thomas Ainslie», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/young_thomas_ainslie_8E.html> (mais qui se trompe sur ses dates); Marcel Plouffe, «Alleyn, Charles Joseph», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/alleyn_charles_joseph_11E.html>.

Les geôliers (64)

- La correspondance et les comptes des shérifs (voir ci-dessus) traitent abondamment des geôliers, y compris des lettres et de la correspondance des geôliers eux-mêmes. Il y a également une quantité considérable de sources produites par les geôliers dans les archives de la prison dans BAnQ-Q E17, y compris des livres de comptes, des registres d'événements importants, etc.
- Sur Stanley: pétitions de Stanley, 1813-03-31 et 1815-03-23, BAC RG4 A1, p. 41016-41018 et vol. 142; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #6511 et 6516.
- Sur Reed: BAC RG4 A1, p. 38073; Aubert de Gaspé à Cochran, 1817-05-27, BAC RG4 A1 vol. 164; *Gazette de Québec* 1817-05-29.
- Sur Henderson: Aubert de Gaspé à Cochran, 1817-05-27, BAC RG4 A1 vol. 164; Young à Henderson, 1826-12-20, BAC RG4 A1 vol. 246; Young à Dalhousie, 1827-02-26, BAC RG4 A1 vol. 248; Sewell à Cochran, 1828-04-24, BAC RG4 A1 vol. 263; pétitions de Henderson, 1838-02-14 et 1838-02-22, BAC RG4 A1 vol. 531; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #s 180346-180348, 180356-180357 et 180455; JCABC 24(1825), Appendice U.
- Sur Jefferys: Sewell à Cochran, 1828-04-24, BAC RG4 A1 vol. 263; pétition de Jefferys, 1828-06-11, BAC RG4 A1 vol. 266; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; pétition de Jefferys, 1831-02-05, BAC RG4 A1 vol. 351; documents concernant l'emprisonnement de Jefferys, BAC RG4 A1 vol. 564 dossier «1838-12 Special»; Sewell à Goldie, 1839-05-18, BAC RG4 A1 vol. 584; JCABC 41(1831-1832), témoignages, 1831-12-28; *Quebec Mercury* 1838-11-24; *Le Canadien* 1838-11-26; *Quebec Gazette* 1839-05-17.
- Sur James Maclaren: Sewell à Goldie, 1839-05-27, BAC RG4 A1 vol. 585; BAC RG4 C1 1855 #628 et #1234 et 1857 #1566; *Morning Chronicle* 1857-06-27; *Quebec Mercury* 1857-06-27.
- Sur William Mark Maclaren: BAC RG4 C1 1857 #1594; *Quebec Mercury* 1857-07-02; *Saturday Budget* 1895-02-16.

BOÎTE: Une dynastie de geôliers, les Hill et les Reed (65)

- En général: rapport du Conseil exécutif, 1817-10-24, BAC RG4 A1 vol. 169.

- Sur John Hill: pétition de Hill, 1787-11-10, BAC RG1 E15A vol. 11 dossier «1788 - Reports on Public Accounts»; *Quebec Mercury* 1805-02-10.
- Sur John Samuel Hill: BAC RG4 A1, p. 25856-23857; *Quebec Mercury* 1805-08-10.
- Sur Abigail Reed: *Quebec Mercury* 1806-02-24; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #126961.

Les guichetiers (65-66)

- Les noms des guichetiers et des surveillants des travaux, de même que les détails de leur emploi, peuvent être glanés dans les comptes et la correspondance des shérifs et des geôliers, discutés ci-dessus. Sur les guichetiers et les surveillants des travaux en général: BAC RG4 A1, p. 41160-41162 ; Jefferys à Sewell, 1831-01-22, BAC RG4 A1 vol. 349; Sewell à Glegg, 1831-01-24, BAC RG4 A1 vol. 350; Jefferys à Sewell, 1836-02-08, BAC RG4 A1 vol. 469; Sewell à Walcott, 1837-04-12 et 1837-08-17, BAC RG4 A1 vol. 507 et 517; Sewell à Goldie, 1839-05-27, BAC RG4 A1 vol. 58; BAC RG4 C1 1840 #7590, 1841 #7866, 1853 #59, 1854 #1410 et #2386, 1855 #1287, 1857 #866 et #2269; BAnQ-Q TP11,S1,SS18; JCABC 34(1825) Appendice U, 41(1831-1832), témoignage, 1831-12-28. On Kelly: Sewell à Craig, 1833-06-07, BAC RG4 A1 vol. 410. On Roberts: Lawrence à Maclaren, 1848-11-10, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1956. Sur Henchey: *Saturday Budget* 1895-12-28.
- citation (shérif): Sewell à Yorke, 1830-02-03, BAC RG4 A1 vol. 310 (traduction).

Les gardiennes (66)

- L'information sur les gardiennes se trouve dans les mêmes sources que pour les guichetiers; elles sont également souvent mentionnées dans les représentations des grands jurys. Voir également: pétition de la Quebec Gaol Association, 1830-01-29, BAC RG4 A1 vol. 309; Sewell à Yorke, 1830-08-18, BAC RG4 A1 vol. 333; Sewell à Craig, 1835-05-02, BAC RG4 A1 vol. 454; pétitions des prisonnières, 1837-04-21 et 1837-04-27, et Sewell à Walcott, 1837-04-28, BAC RG4 A1 vol. 508; Sewell à Maclaren, 1842-01-25, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; *Quebec Mercury* 1831-06-16; *First Annual Report of the Quebec Jail Association* (Québec, T. Cary, 1830), p. 4-5, 12; Fyson et Fenchel, «Prison Registers, Their Possibilities and Their Pitfalls», p. 176-178.

Les gardes de prison (66-67)

- Tout comme les autres employés de la prison, beaucoup d'information concernant les gardes, militaires comme civils, provient des comptes et de la correspondance des shérifs et des geôliers. Des listes de paie et des rapports détaillés de la garde civile à partir de 1852 sont dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #61, 1960-01-036/1624 #119, 1960-01-036/1688 #315 et #316. Voir également représentations des grands jurys 1815-04-28 et 1815-05-17, BAnQ-Q TL999 dossier «Juges de paix 1805-1820» et BAC RG4 A1 vol. 144; BAC RG1 E1 vol. J, p. 611, vol. M, p. 160-161 et 173; pétition de Masterson, 1829-08-18, et Sewell à Yorke, 1829-08-28, BAC RG4 A1 vol. 296; Sewell à Craig, 1832-08, 1832-11-16, 1833-04-08, et 1834-06-30, BAC RG4 A1 vol. 387, 395, 406, et 433; BAC RG4 C1 1845 #262, 1849 #2963, 1850 #1455 et #2422, 1851 #695, 1853 #1, 1854 #1483, 1855 #316, 1857 #866, 1857 #1839; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #72148 et #72149; Archives de la Ville de Québec QC1-01B/1369-02; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 31-32; *Quebec Mercury* 1851-04-17; *Morning Chronicle* 1852-07-12; Walter Henry, *Trifles From My Port-Folio ...* (Québec, William Neilson, 1839), p. 123-124; *Rapport des commissaires nommés pour faire une enquête sur la conduite des autorités de police lors de l'émeute de l'église Chalmers, le 6 juin 1853* (Québec, Louis Perrault, 1854), p. 3, 32, 113, 118; Fyson, «Les prisonniers de guerre américains».

Les bourreaux (68)

- comptes de Thomas, 1817-10-16, et Graves, 1817-10-20, BAC RG1 E15A vol. 30 dossier «1817 - Sheriff - Quebec»; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #86923; *Le Canadien* 1838-11-26 et 1838-11-30; Fyson, «La peine capitale au Québec»; Fyson, «The Spectacle of State Violence».

Les médecins et le clergé (68-69)

- Sur les médecins de la prison, les comptes et la correspondance des shérifs et des geôliers fournissent beaucoup d'information. Voir plus particulièrement: BAC RG4 A1, p. 43320, 43361-64; Blackstone à juges du Banc du roi, 1814-10-17, BAC RG4 A1 vol. 139; Blackstone à Drummond, 1815-07-21, BAC RG4 A1 vol. 146; Fargues à Loring, 1815-12-27, BAC RG4 A1 vol. 149; Sewell à Glegg, 1831-05-19, BAC RG4 A1 vol. 358; Fargues à Craig, 1835-04-25, et Morrin à Craig, 1835-04-27, BAC RG4 A1 vol. 453; Sewell à Goldie, 1839-01-18, BAC RG4 A1 vol. 566; James A. Sewell à Murdoch, 1839-12-16, BAC RG4 A1 vol. 599; BAC RG4 C1 1840 #s 2246, 2312½, 2438, 2605, 2643, 2676, 2680, 3241, 4014, 5023, 5073, 6019, 6020, 1844 #232, 1857 #1281, 1859 #2409½, 1860 #962, 1861 #24 et #1788, 1862 #2596 et #2613, 1863 #370; BAC RG4 RG7 G17C vol.4, p. 200-202; BAC CO47 vol. 128, p. 279; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #s 47, 52 et 59, 1960-01-036/1624 #106-109, 1960-01-036/1687 #309 et #311; BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1814 #874; JCABC 41(1831-1832), témoignages, 1831-12-28; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 30-31, 86-87; «Règlements généraux» #4, JALPC Documents de la session 1861 #24; Jacques Bernier, «Fargues, Thomas», *Dictionnaire biographique du Canada* <http://www.biographi.ca/fr/bio/fargues_thomas_7E.html>; Charles-Marie Boissonnault, «Morrin, Joseph», *ibid.* <http://www.biographi.ca/fr/bio/morrin_joseph_9E.html>.
- Sur le clergé, l'information est plus limitée. Voir: Mills à Cochran, 1816-08-30, BAC RG4 A1 vol. 155; «Rules and Regulations» 1829-04 #40, BAC RG4 A1 vol. 284; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; Sewell 1836-02-18, BAC RG4 A1 vol. 469; BAC RG4 C1 1862 #2915; BAC CO47 vol. 128, p. 279, vol. 129, p. 359, vol. 131, p. 311, vol. 137, p. 304; «Règlements des chambres de la prison» 1839-07-20, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a 1863-06-05 et 1864-06-05 et 1960-01-036/1677 #271 1862-12-04; «Règlements généraux» #3, JALPC Documents de la session 1861 #24; *The Fourth Annual Report of the Quebec Jail Association* (Québec, T. Cary, 1833), p. 5; *The Fifth Annual Report of the Quebec Jail Association* (Québec, T. Cary, 1834), p. 5; *Quebec Mercury* 1837-01-03.
- citation (réponse du gouvernement): BAC RG4 C1 1862 #2915 (traduction).

Les philanthropes et les religieuses (69-70)

- Sur l'association de la prison de Québec: pétition de la Quebec Gaol Association, 1830-01-29, BAC RG4 A1 vol. 309; Stewart à Kempt, 1830-05-12, BAC RG4 A1 vol. 314; pétition de la Quebec Jail Association, 1835-11-06, BAC RG4 A1 vol. 464; Sewell à Walcott, 1837-04-28, BAC RG4 A1 vol. 508; BAC CO47 vol. 138, p. 276; JCABC 39(1830), p. 101-103, 278-279, 294-295, Appendice 1830-03-08 et 40(1831), p. 175-176; *First Annual Report of the Quebec Jail Association*; *The Third Annual Report of the Quebec Jail Association* (Québec, T. Cary, 1832); *Fourth Annual Report of the Quebec Jail Association*; *Fifth Annual Report of the Quebec Jail Association*; *Quebec Mercury* 1831-05-24, 1831-06-16, 1831-06-28, 1837-01-03; *Vindicator* 1829-05-26; Earl of Durham, *Report on the Affairs of British North America*, Appendice A (Londres, 1839), p. 14-16.

- Sur les Soeurs du Bon-Pasteur: Abbé Henri-Raymond Casgrain, *L'Asile du Bon-Pasteur de Québec d'après les annales de cet institut* (Québec, Demers, 1896), p. 55-59, 221-222, 357-377; Josette Poulin, «Une utopie religieuse: le Bon-Pasteur de Québec, de 1850 à 1921» (thèse de doctorat, Université Laval, 2004), p. 38-42, 321-352.
- citation: JCABC 39(1830), p. 101 (traduction de la version anglaise; la version française lit comme suit: «l'Éducation, l'Industrie et les bonnes mœurs»).

Les jurés et les inspecteurs de prison (70)

- Au-delà de 150 des représentations des grands jurys entre 1812 et 1867 touchent la prison de Québec. Mes remerciements à François Rivet pour m'avoir fourni des copies des représentations des grands jurys qu'il a trouvées. Pour des exemples de grands jurys mécontents que les représentations précédentes n'ont pas été prises en compte, voir BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #76473 et 76481, *Quebec Mercury* 1847-05-04, *Morning Chronicle* 1859-07-04 et 1865-02-02, et *Quebec Gazette* 1867-02-04. Pour le shérif, Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1844 #3506, 1848 #321, 1849 #2963, et 1850 #2422. Voir également JALPC Documents de la session 1860 #32, p. 14. Sur les grands jurys en général: Donald Fyson, «Jurys, participation civique et représentation au Québec et au Bas-Canada: les grands jurys du district de Montréal (1764-1832)», *Revue d'histoire de l'Amérique française* 55,1 (2001), p. 85-120 et Rivet, «La vision de l'ordre en milieu urbain». Pour l'équivalent dans le Haut-Canada: Oliver, *Terror to Evil-Doers*, p. 60-68, 326-331.

La manie de l'inspection (71)

- Les rapports publiés des inspecteurs de prison sont disponibles dans JALPC 1852-53 Appendice HH; JALPC Documents de la session 1860 #32, 1861 #24 (qui comprend également les règlements), 1862 #19, 1863 #66, 1864 #39, 1865 #14, 1866 #6; et Parlement du Canada, Documents de la session 1868 #40. Les commentaires des inspecteurs concernant la prison de Québec sont enregistrés dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1677 #271. Pour l'établissement et l'opération du bureau des inspecteurs de prison (mais avec un accent sur le Haut-Canada): Oliver, *Terror to Evil-Doers*, p. 337-354. Pour la montée de l'inspection en général: Bruce Curtis, *True Government by Choice Men? Inspection, Education, and State Formation in Canada West* (Toronto, University of Toronto Press, 1992).
- citation (Nelson): JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 32.
- citation (Taché): JALPC Documents de la session 1861 #24.

LA SOCIÉTÉ CARCÉRALE

L'incidence du bâtiment (72-73)

- Des plaintes concernant le bâtiment sont constamment soulevées dans les représentations des grands jurys, les commentaires du shérif dans BAC CO47, les rapports des inspecteurs et les rapports et autres documents produits par l'association de la prison. Voir également Sewell à Craig, 1832-08, BAC RG4 A1 vol. 387; Sewell à Walcott, 1835-10-01, BAC RG4 A1 vol. 460; Jefferys à Sewell, 1836-02-08, BAC RG4 A1 vol. 469; Sewell 1836-02-18, BAC RG4 A1 vol. 469; Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1840 #2235, 1848 #321, et 1850 #2422; BAC RG11 vol. 136 #16 et vol. 138 #1360; Henderson à Grand Jury, 1827-03, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; *Quebec Mercury* 1851-04-17; *Morning Chronicle* 1860-07-10.

- citation (grand jury 1814): BAnQ-Q TL18,S1,SS1 1814 #874 (traduction).
- citation (Sewell): BAC CO47 vol. 136, p. 323 (traduction).
- citation (grand jury 1867): *Quebec Gazette* 1867-02-04 (traduction) [à noter qu'il s'agit de 1867 et non pas 1866 comme dans le texte].

Des problèmes insolubles (74-75)

- Sur les échanges avec la rue, voir les documents concernant la garde de la prison, ci-dessus, de même que Dénéchau et Sewell à Cochran, 1828-06-20, BAC RG4 A1 vol. 266; Sewell à Craig, 1831-10-13, 1832-07-05 et 1832-11-16, BAC RG4 A1 vols. 366, 385, et 395; Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1849 #2963; BAC CO47 vol. 128, p. 279 et vol. 131, p. 311; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a 1863-09-03, 1960-01-036/1677 #271 1863-09-02, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1688 #315 et #316 et «Return of the Gaols and Houses of Correction», 1960-01-036/1960; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 31; *Le Canadien* 1833-10-11, 1836-10-04; *Hawkins's Picture of Quebec*, p. 258.
- Sur les visiteurs: «Rules and Regulations» 1829-04 #8-15, BAC RG4 A1 vol. 284; BAC RG4 C1 1845 #262; Sewell à Henderson, 1827-09-01, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; Maclaren à Sewell, 1851-02-11, et Sewell à Maclaren, 1851-02, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1956; «Règlements généraux» #41, JALPC Documents de la session 1861 #24.
- citation: *Quebec Mercury* 1809-02-27 (traduction).
- citation (Sewell): JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 82 (traduction de la version anglaise; la version française lit comme suit: «située comme l'est la prison, cette règle est presque nulle»).

BOÎTE: Une lettre d'amour (75-76)

- BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #285390 et #285421; BAC RG4 C1 1851 #526; *Quebec Mercury* 1851-03-29.

La surveillance (76-77)

- Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1840 #1913 et #2235; BAC RG1 E15A vol. 27 dossier «1815 - Commission for the Erection of the Gaol at Quebec» #134 et report of Baillairgé et al., 1815-06-13, BAC RG1 E15A vol. 28 dossier «1816 - Sheriff»; BAC CO47 vol. 128, p. 279, vol. 131, p. 311 et vol. 137, p. 287.

Les règles et les règlements (77-79)

- «Rules and Regulations» 1829-04, BAC RG4 A1 vol. 284; «Règlements des chambres de la prison» 1839-07-20, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692 (la version utilisée pour du papier d'emballage est dans 1960-01-036/1956); «Règlements généraux», JALPC Documents de la session 1861 #24. Sur l'alcool, voir ci-dessus. Sur les uniformes de prison: BAC RG4 C1 1861 #2046; BAC RG1 E1 vol. W, p. 453-454; BAC CO47 vol. 132, p. 302; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1677 #271, 1864-12-06 et 1865-07-17 et «Return of the Gaols and Houses of Correction», 1960-01-036/1960.

Les prisonniers ne naissaient pas tous égaux (80)

- Les différences de traitement entre les différentes classes de prisonnier-ère-s sont indiquées en partie dans les règlements cités ci-dessus.
- Sur les prisonniers de guerre: Fyson, «Les prisonniers de guerre américains».
- Sur les autres prisonniers politiques (ou plutôt, prisonniers d'état): Young à Henderson, 1826-12-20, BAC RG4 A1 vol. 246; Young à Coffin, 1839-02-17 et 1839-02-18, Sewell à Young, 1839-02-18, et Jefferys à Symes, 1839-02-20, BAC RG4 A1 vol. 571; rapport du Conseil

exécutif 1839-03-11, BAC RG4 A1 vol. 572; Sewell à Goldie 1839-05-08, BAC RG4 A1 vol. 583; BAC RG4 C1 1861 #2046; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #76485.

- Sur les débiteurs: Young à Henderson, 1826-12-20, BAC RG4 A1 vol. 246; représentation du grand jury 1827-10-30, BAC RG4 A1 vol. 257; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; BAC RG11 vol. 136 #16; BAC CO47 vol. 139, p. 354; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #125443 et #127317; Sewell à [Henderson], 1828-01-09, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a, 1862-03-22, 1862-05-03; *Gazette de Québec* 1823-05-26; Fyson, «Les malheurs juridiques de Philippe Aubert de Gaspé». À noter que contrairement à ce qui est indiqué dans le texte, il y a un petit nombre de femmes débitrices incarcérées dans la prison de Québec: 14 en tout entre 1822 et 1845.
- Sur les marins: Maclaren à Sewell, 1841-05-22, et Sewell à Maclaren, 1841-05-25, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; RG4 C1 1841 #s 932, 979 et 1064, 1843 #1338, 1845 #2939; 47 George III c.9; 6 Victoria c.4.
- Sur les prisonniers militaires: Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; BAC RG4 C1 1845 #2939; Sewell à Cochrane 1825-10-21, et Cochran à secrétaire militaire, 1825-11-21, BAC RG8 vol. 170, p. 23, 26; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #48 et #49 et 1960-01-036/1607 #60; extraits du Mutiny Act, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; Glegg à Jefferys, 1833-04-25, Ainsy à Sewell, 1834-07-14, et compte de Henderson, 1837-04, BAnQ-Q E17 - 1960-01-036/1694; Lawrence à Maclaren, 1850-12-28, et Maclaren à Lawrence, 1851-01-06, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1956.
- Sur les prisonnier-ère-s ordinaires, voir ci-dessous. Sur les lits, BAnQ-Q TL18,S2,SS1 1830 #224 pièce #12. Sur les chaînes pour les condamné-e-s: *Memoir of the Life of John Hart* (Québec?, 1826?): frontispice et 12; Angers, *Les révélations du crime*, p. 63, 69 (aux pages 51 et 55, Angers décrit également des prisonniers dangereux enchaînés dans les cellules des condamnés avant leur propre condamnation). Les comptes des forgerons pour la prison jusqu'en 1836, dans BAC RG1 E15A, comprennent fréquemment des montants pour avoir mis des hommes en chaînes et pour avoir ôté les chaînes, mais lesquels de ces services sont pour les condamnés est difficile à dire avec certitude.

Prisonniers expérimentés et chefs de bloc cellulaire (81-82)

- L'analyse de la durée de l'emprisonnement et des incarcérations répétées est basée sur la base de données des écrous; voir également Fyson et Fenchel, «Prison Registers, Their Possibilities and Their Pitfalls».
- Sur Dumas et Charland: Angers, *Les révélations du crime*, p. 55, 67-68; base de données des écrous; Sewell à Murdoch, 1839-11-04, BAC RG4 A1 vol. 597; BAC RG68 liber 12, p. 120-123, 125-127; BAC RG4 B20, p. 10403-10406 et 10417-10420.
- Sur les chefs des blocs cellulaires en général: «Rules and Regulations» #31 1829-04, BAC RG4 A1 vol. 284; «Règlements des chambres de la prison» #2 1839-07-20, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; «Statement of Subsistence», BAC RG1 E15A vol. 66 dossier «1829 - House of Correction - Montreal - Quebec» et vol. 69 dossier «1829 - Sheriff - Quebec» (et comptes subséquents); BAnQ-Q E17 1960-01-036/1606 #53, 1960-01-036/1606 #55, 1960-01-036/1610 #65, 1960-01-036/1646 #196; pétition d'Audy, 1833-03-20, BAC RG4 A1 vol. 405; *Gazette de Québec* 1821-09-30.
- citation (Sewell): BAC CO47 vol. 133, p. 300 (traduction).
- citation (Jefferys): Jefferys à Sewell, 1836-02-08, BAC RG4 A1 vol. 469 (traduction).

- citation (grand jury): *Gazette de Québec* 1821-09-30 (traduction de la version anglaise; la version française lit comme suit: «S'il était possible, dans chacune des chambres, de choisir, du consentement des prisonniers, quelques-uns d'entr'eux mêmes pour maintenir l'ordre, la propreté et le bon comportement, le Geolier devrait soutenir fermement leur autorité, et tenir la main à l'exécution de leurs reglemens, en leur ajoutant quelque récompense ;a proportion de leur succès»).

Autres occasions (82-83)

- Sur les prisonnier-ère-s comme infirmier-ère-s: Sewell à Craig, 1832-03-12 et 1832-04-09, BAC RG4 A1 vol. 377 et 379; comptes et pièces justificatives du geôlier, BAC RG1 E15A vol. 69 dossier «1829 - Sheriff - Quebec» (et comptes subséquents); comptes et reçus éparpillés dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692, 1960-01-036/1694 et 1960-01-036/1968; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 83.
- Sur le nettoyage des canalisations et la fente du bois: BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #s 47, 49 et 52 et 1960-01-036/1607 #58a; comptes de Henderson 1837-04 et 1838-10-13, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694.
- Sur les prisonnier-ère-s comme servant-e-s des geôliers: Young à Henderson, 1826-12-20, BAC RG4 A1 vol. 246; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1646 #196.
- Sur du revenu supplémentaire pour des prisonnier-ère-s: BAC CO47 vol. 130, p. 350 et vol. 132, p. 302.
- Sur des prisonniers qui dressent des pétitions pour d'autres: Aubert de Gaspé à Murdoch, 1839-11-16, BAC RG4 A1 vol. 598; BAC RG4 B20, p. 9911-9914 et 9933-9935; BAC RG4 C1 1841 #979 et #1064. Voir également BAC RG4 C1 1850 #2422.

Des frictions (83)

- Sur le vol entre prisonnier-ère-s: BAC RG4 C1 1850 #2422; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a 1861-09-24; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #72148 et #72149.
- Sur la violence entre prisonnier-ère-s: BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a 1862-02-03; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277; Welch à Sewell, 1846-01-21, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #s 44470, 105926, 125443, 137079, 137080; *Quebec Mercury* 1846-01-20.
- Sur la sexualité: Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1840 #2235, 1848 #321; BAC RG11 vol. 136 #16; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277, p. 51; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #125443; «Règlements généraux» #45, JALPC Documents de la session 1861 #24.

Les limites de la liberté (84)

L'alimentation (84-85)

- «Rules and Regulations» 1829-04, BAC RG4 A1 vol. 284; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; BAC CO47 vol. 128, p. 278; et vol. 129, p. 358; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #s 47, 48, 49 et 52, 1960-01-036/1607 #58a et #62 et 1960-01-036/1677 #271 1865-07-17; «Gaol Dietaries» c.1861-1866 BAnQ-Q E17 1960-01-036/1692; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #114707; JCABC 34(1825) Appendice U; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 81-82; JALPC Documents de la session 1863 #66; «Règlements généraux» #17, JALPC Documents de la session 1861 #24; *Morning Chronicle* 1857-02-09; *First Annual Report of the Quebec Jail Association*, p. 5. Voir également l'analyse zooarchéologique des ossements trouvés dans les canalisations et les latrines of the prison, dans Moss, *Recherches*

archéologiques sur le site de l'ancienne prison de Québec, p. 267-293, bien que les conclusions de l'analyse sont en partie réfutées par ce qui est clair dans les comptes de la prison et d'autres sources écrites.

La santé, la maladie et la mort (85-87)

- Pour des exemples concernant l'odeur de la prison: Mure à Cochran, 1815-03-18, BAC RG4 A1 vol. 142; représentation du grand jury 1827-10-30, BAC RG4 A1 vol. 257; Sewell à Maclaren, 1846-03-31, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1694; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #76456; *Gazette de Québec* 1821-09-30; *Morning Chronicle* 1860-07-10.
- Sur la fumée provenant des poêles: Sewell à Walcott, 1838-01-27, BAC RG4 A1 vol. 530. Sure les prisonnier-ère-s qui fument: BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #110112; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 86; «Règlements généraux» #35, JALPC Documents de la session 1861 #24; Moss, *Recherches archéologiques sur le site de l'ancienne prison de Québec*, p. 40-42, 217-223, 229-230.
- Sur le choléra à Québec: Geoffrey Bilson, *A Darkened House: Cholera in Nineteenth-Century Canada* (Toronto, University of Toronto Press, 1980); Michael Zeheter, *Epidemics, Empire, and Environments: Cholera in Madras and Quebec City, 1818-1919* (Pittsburgh: University of Pittsburgh Press. 2015).
- Des indications sur les mesures sanitaires, comme le blanchiment, ou l'achat de balais, vadrouilles, savon ou mort-aux-rats, se trouvent éparpillées à travers les comptes de la prison, notamment dans BAC RG1 E15A et BAnQ-Q E17 1960-01-036/1968 à /1972. Sur l'eau, voir ci-dessous, de même que BAnQ-Q 1960-01-036/1604 #48 et #49 et 1960-01-036/1690 #329. Sur les bains: BAC RG1 E15A vol. 37 dossier «1820 - Sheriff - Quebec» et vol. 56 dossier «1826 - Sheriff - Quebec», et RG4 C1 1857 #1833. Voir également BAC RG4 C1 1841 #s 979, 1064 et 1387, 1844 #232; BAC CO47 vol. 139, p. 356; Archives de la Ville de Québec QC1-01B/1369-02; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 86-87. Sur Parent: Falardeau, «Parent, Étienne». J'ai calculé le taux de mortalité dans la prison à partir de la base de données des écrous et les listes de décès dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1665 #252, 1960-01-036/1666 #253 et 1960-01-036/1667 #254. Les taux de mortalité pour Québec City m'ont été très aimablement fournis par Marc Vallières. Sur la dissection: 7 V c.5; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a 1861-11.
- citation (journal): *Morning Chronicle* 1860-07-10 (traduction).
- citation (grand jury): représentation du grand jury, 1827-10-30, BAC RG4 A1 vol. 257 (traduction).

Le travail forcé (88-89)

- Sur le moulin à marches: Tremain à Coltman, 1824-02-03, BAC RG4 A1 vol. 224; Leprohon et McCord à Montizambert, 1824-09-23, BAC RG4 A1 vol. 230; Dénéchau et Sewell à Cochran, 1828-05-26, BAC RG4 A1 vol. 265; BAC RG8 vol. 169, p. 137-138; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 # 88207; JCABC 32(1823), p. 92-93, 97-98, 119, 33(1823-1824), p. 253, Appendice X, 34(1825), p. 203, 332-334 et 38 (1828-29) Appendice Z; 3 George IV c.10; *Quebec Mercury* 1822-12-31.
- Sur les travaux forcés en général: Tremain et Voyer à Cochran, 1827-01-02, BAC RG4 A1 vol. 247; Sewell à Yorke, 1829-04-01, 1829-05-02, 1829-05-07 et 1830-04-19, BAC RG4 A1 vol. 283, 286 et 319; représentation du grand jury, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; Sewell à Glegg, 1831-05-10, BAC RG4 A1 vol. 358; Sewell à Craig, 1833-10-29, BAC RG4 A1 vol. 416; Sewell 1836-02-18, BAC RG4 A1 vol. 469; BAC RG4 C1 1844 #80, 1860 #401; BAC RG8 vol. 169, p. 137-138; BAC CO47 vol. 128, p. 278, vol. 129, p. 358, vol.

132, p. 302, vol. 133, p. 299 et vol. 137, p. 287; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 # 76485 et #110112; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1604 #50, 1960-01-036/1607 #58a et #59, 1960-01-036/1646 #196 et #197, 1960-01-036/1679 #277, 1960-01-036/1690 #325 et #326; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; Maclaren à Alleyn, 1867-06-03, 1867-07-03 et 1867-12-31, BAnQ-Q E17 1960-01-036/1968; Archives de la Ville de Québec QC1-01B/1369-02; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 80-81; JALPC 1865 #14, p. 57, 77 et l'information tabulaire dans les rapports d'inspection des prisons publiés 1859-1867 (voir ci-dessus); rapports annuels et autres représentations de l'association de la prison (voir ci-dessus).

La résistance (90)

- Sur la résistance en général, outre les évasions: Blackstone aux juges du Banc du roi, 1814-10-17, BAC RG4 A1 vol. 139; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; Sewell à Craig, 1832-11-16 et 1833-04-08, BAC RG4 A1 vol. 395 et 406; Hacker à Sewell, 1836-02-15, BAC RG4 A1 vol. 469; Sewell à Walcott, 1836-02-29, BAC RG4 A1 vol. 470; pétitions des prisonnières, 1837-04-21 et 1837-04-27, et Sewell à Walcott, 1837-04-28, BAC RG4 A1 vol. 508; BAC RG4 C1 1849 #2963; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a, 1960-01-036/1679 #277, 1960-01-036/1688 #315 et #316; Sewell à Young, 1839-06-11, BAnQ-Q E17,S37,D3326; Archives de la Ville de Québec QC1-01B/1369-02. Voir également les sections ci-dessous sur les évasions et la discipline.

S'évader (90-91)

- Les évasions réussies sont souvent mais pas toujours indiquées dans les registres de la prison; d'autres évasions sont mentionnés en passant dans la correspondance des shérifs et des geôliers. Il y a également une liste d'évasions 1828-1829 dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1959 et une liste complète des évasions à partir de 1857 dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277, qui fournissent tous les deux des détails sur les méthodes utilisées. Les évasions échouées sont plus difficiles à quantifier, notamment pour la période avant les années 1850, car elles sont tout au plus mentionnées au passage dans la correspondance; pour la période suivante, elles sont souvent mentionnées dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a, 1960-01-036/1679 #277 et 1960-01-036/1688 #315 et #316.
- Pour les évasions en général: pétition de Jefferys, 1828-06-11, BAC RG4 A1 vol. 266; Sewell à Yorke, 1829-04-11, 1829-05-07 et 1830-03-17, BAC RG4 A1 vol. 284, 286 et 317; Sewell à Craig, 1832-02-07, 1832-06-27, 1832-07-05, 1833-04-08, et 1834-06-30, BAC RG4 A1 vol. 375, 384, 385, 406, et 433; Sewell à Walcott, 1835-10-01, BAC RG4 A1 vol. 460; Jefferys à Sewell, 1836-02-08, BAC RG4 A1 vol. 469; Sewell à Goldie, 1839-06-10, BAC RG4 A1 vol. 586; BAC RG4 C1 1840 #1913 et #2235, 1844 #s 80, 3486, 3506 et 3521, 1845 #262 et #294, 1850 #s 1242, 1455 et 2422, 1851 #526; BAC RG11 A1 vol. 6 #7636 et #7915 et vol. 28 #33 294; BAC CO47 vol. 159, p. 296-297; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #183317; *Quebec Gazette* 1835-10-02, 1836-04-01; *Le Canadien* 1836-10-04; *Quebec Mercury* 1837-10-03; Henry, *Trifles From My Port-Folio*, p. 123-124.
- Pour les exemples spécifiques discutés dans le texte: avec la base de données des écrous, rapport de Baillairgé, 1816-02-27, BAC RG1 E15A vol. 28 dossier «1816 - Sheriff»; Sewell à Yorke, 1830-02, BAC RG4 A1 vol. 310; BAC RG4 C1 1847 #1010; Sewell à Walcott, 1836-02-29, BAC RG4 A1 vol. 470; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277 1865-05-22 et 1867-1877; BAnQ-Q E17 1960-01-036/1688 # 315 1867-06-05; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #60110.

BOÎTE: La première évasion (92)

- Mary Roach Archer (éd), «Journal of Major Isaac Roach, 1812-1824», *Pennsylvania Magazine of History and Biography* 17,3 (1893), p. 286-304; *Gazette de Québec* 1813-12-02; *Montreal Herald* 1813-12-04; BAC RG8 vol. 1203½J, p. 85-86.

La discipline (91-94)

- Les punitions imposées entre 1828 et 1840 sont discutées en termes généraux dans les commentaires du shérif dans BAC CO47. Les comptes des forgerons pour les années 1810, 1820 et 1830 sont dans BAC RG1 E15A; le dernier compte disponible, qui date de 1836, comprend encore des hommes mis en chaînes, même si dès 1829, Sewell affirme déjà que cette punition n'est que rarement imposée (BAC CO47 vol. 129, p. 359).
- Les punitions imposés à partir de 1850 sont enregistrés dans BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277, avec des informations complémentaires à partir de 1860 dans 1960-01-036/1607 #58a.
- Sur la punition en général, voir également «Rules and Regulations» 1829-04 #38, BAC RG4 A1 vol. 284; Sewell à Yorke, 1829-04-30, BAC RG4 A1 vol. 285; pétition de Masterson, 1829-08-18, et Sewell à Yorke, 1829-08-28, BAC RG4 A1 vol. 296; Sewell à Craig, 1833-04-08, BAC RG4 A1 vol. 406; Sewell 1836-02-18, BAC RG4 A1 vol. 469; pétitions des prisonnières, 1837-04-21 et 1837-04-27, et Sewell à Walcott, 1837-04-28, BAC RG4 A1 vol. 508; Sewell à Goldie, 1839-01-18, BAC RG4 A1 vol. 566; «Return of the Gaols and Houses of Correction», BAnQ-Q E17 1960-01-036/1960; BAC RG4 C1 1840 #2235; JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 31, 84, 86; «Règlements généraux» #33, JALPC Documents de la session 1861 #24; *Third Annual Report of the Quebec Jail Association*, p. 11. Contrairement à ce qui est suggéré dans le texte, il n'y a aucune preuve positive de l'utilisation de boulets à la prison de Québec avant le déménagement à la nouvelle prison en 1867, mais moins de deux mois plus tard, le premier prisonnier à s'évader de la nouvelle prison se voit mis un boulet au pied après avoir été repris, pour qu'il puisse être mis au travail sur les chemins: BAnQ-Q E17 1960-01-036/1679 #277 1867-08-17.
- citation (Sewell): BAC CO47 vol. 132, p. 152 (traduction).

BOÎTE: Une conduite cruelle et despotique (93)

- JALPC 1852-53 Appendice HH, p. 84.

ÉPILOGUE: LES DERNIERS JOURS DE LA PRISON (95-96)

- Sur les demandes pour le remplacement de l'ancienne prison: rapports annuels et autres représentations de l'association de la prison (voir ci-dessus); [Bédard?] à Craig, 1833-10-09, BAC RG4 A1 vol. 416; BAC RG4 C1 1848 #321; BAC RG1 E1 vol. E, p. 691-692; BAC RG11 vol. 136 #7 et #16; BAC CO47 vol. 133, p. 300; représentations des grands jurys 1853-01-28 et 1856-07-19, BAnQ-Q TP9,S1,SS1,SSS1 1853-01 et 1856-07; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #s 53676, 76473, 137176, 142518, et 100536; JCABC 40(1831), p. 77-78, 310; 10&11 George IV c.40 (1830); *Quebec Mercury* 1829-10-03; *Le Canadien* 1836-10-04; *Morning Chronicle* 1857-02-09, 1859-07-04, 1860-07-10 et 1865-02-02.
- Sur la construction de la nouvelle prison (outre les mentions dans les sources ci-dessus): BAC RG1 E1 vol. P, p. 434-435, vol. R, p. 493-494, 620, vol. V, p. 216-217, vol. W, p. 57-58 et vol. AE, p. 51; BAC RG11 vol. 276, p. 551; BAnQ-Q TL31,S1,SS1 #s 67777, 98446; JALPC 1860 Appendice #11; Martin Mimeault, *La prison des plaines d'Abraham* (Sillery,

Septentrion, 2007) [bien qu'il se trompe concernant l'année d'ouverture de la nouvelle prison et du transfert des prisonnier-ère-s - voir ci-dessous].

- Sur la vente de l'ancienne prison au Morrin College: BAC RG1 E1 vol. W, p. 54-55; BAC RG1 E7 vol. 56 #35932; BAC RG11 B1(a) vol. 276 sujet 551; voir également la section sur Morrin College par Patrick Donovan.
- Sur le transfert des prisonnier-ère-s à la nouvelle prison: BAnQ-Q E17 1960-01-036/1607 #58a, 1867-06-01 et 1960-01-036/1688 # 315, 1867-06-01; *Canada Gazette* 1867-03-16; *Morning Chronicle* 1867-06-01; *Quebec Gazette* 1867-06-03; *Le Canadien* 1867-06-03.
- citation: *Quebec Gazette* 1867-06-03 (traduction).